



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/INF/7
4 March 2002

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Шестое совещание

Гаага, 7-19 апреля 2002 года

Пункт 21 предварительной повестки дня*

БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ЛЕСОВ

*Доклад о работе Практикума по лесам и биологическому разнообразию, проводившегося в
Аккре, Гана, 28-30 января 2002 года*

Записка Исполнительного секретаря

Как было отмечено в пункте 4 резюме доклада Исполнительного секретаря о работе Практикума по лесам и биологическому разнообразию, проводившегося в Аккре с 28 по 30 января 2002 года (UNEP/CBD/COP/6/17/Add.1), Исполнительный секретарь распространяет в настоящем документе - в целях информирования участников шестого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии - полный текст доклада о работе Практикума, включая приводимое в виде приложения предложение относительно эффективного сотрудничества по лесам и биологическому разнообразию между Конвенцией о биологическом разнообразии, Форумом Организации Объединенных Наций по лесам и их партнерами.

* UNEP/CBD/COP/6/1 и Corr.1/Rev.1.

/...

Приложение

Практикум по лесам и биологическому разнообразию

Аккра, Гана, 28–30 января 2002 года

Доклад о работе Практикума

1. Практикум по лесам и биологическому разнообразию, проведенный правительством Ганы при финансовом содействии правительства Нидерландов и организованный совместными усилиями секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам (ФЛООН), состоялся в Аккре, Гана, с 28 по 30 января 2002 года.
2. Основные задачи Практикума были следующие:
 - а) провести обмен опытом и содействовать согласованию элементов расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов Конвенции о биологическом разнообразии и многолетней программы работы и плана действий Форума Организации Объединенных Наций по лесам; и
 - б) рассмотреть пути и средства учета вопросов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов в различных областях национальной политики помимо секторов охраны лесов и лесоводства.

Пункт 1. Открытие совещания

3. Председателем на церемонии открытия был министр науки, технологии и окружающей среды Ганы профессор Д.К. Фоби. В своем заявлении он приветствовал участников и передал наилучшие пожелания президента и правительства Ганы. Он подчеркнул, что результаты Практикума будут иметь стратегическое и особо важное значение для успешного осуществления проектов и программ, касающихся биологического разнообразия лесов. Он пожелал экспертам плодотворного и успешного участия в Практикуме.
4. Со вступительными заявлениями выступили также советник посольства Королевства Нидерландов г-н Яп ван дер Зеу от имени посольства Нидерландов в Гане. С заявлениями на совещании выступили также представитель секретариата Форума Организации Объединенных Наций по лесам от имени Председателя Бюро ФЛООН; представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) от имени Председателя механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам (ПСЛ) и представитель Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии (КБР). Представитель Исполнительного секретаря напомнил о мандате Практикума.
5. Представитель министра земель и лесного хозяйства правительства Ганы выступил с программной речью по вопросу о политике Ганы в области лесопользования и охраны живой природы и ее развитии в последние годы. Он подчеркнул, что основной целью проводимой в последнее время политики является сохранение и устойчивое развитие национальных лесов и ресурсов живой природы в целях поддержания качества экологической системы и обеспечения постоянных и оптимальных выгод всем слоям общества.

6. В работе совещания приняли участие 43 эксперта из Аргентины, Венгрии, Ганы, Дании, Европейского сообщества, Индии, Индонезии, Исламской Республики Иран, Китая, Коста-Рики, Мадагаскара, Малайзии, Нидерландов, Перу, Польши, Португалии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Эстонии, Ямайки и Японии; два представителя коренных народов; члены механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам, включая ФАО, Глобальный экологический фонд (ГЭФ), Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций (ДЭСВ), Всемирный банк и Международную организацию по тропической древесине (МОТД); Международный союз научно-исследовательских лесоводческих организаций (МСНИЛО) и Международную организацию «Гринпис». В работе Практикума приняли также участие один из сопредседателей Специальной технической группы экспертов по биологическому разнообразию лесов и два члена бюро Вспомогательного органа по научно-техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) Конвенции о биологическом разнообразии.

Пункт 2. Организационные вопросы

7. Участники Практикума выбрали двух сопредседателей — профессора Альфреда Отена Ибоа из Ганы и г-на Джузеппе Б. Раапхорста из Нидерландов и Докладчика г-на Тан Хои Чью из Малайзии. Участники Практикума утвердили предварительную повестку дня, подготовленную Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/WS-Forests/1/1), и организацию работы совещания, содержащуюся в приложении I к аннотированной предварительной повестке дня (UNEP/CBD/WS-Forests/1/1/Add.1), при том понимании, что пункт 3.3 (Изучение возможных совместных мероприятий Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам) будет обсужден до рассмотрения пункта 3.2 (Рассмотрение путей и средств учета вопросов сохранения и устойчивого использования лесов в различных областях национальной политики) и что, при необходимости, одновременно могут быть рассмотрены оба этих пункта.

Пункт 3. Основные вопросы

3.1. Обмен опытом и усиление взаимодействия Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам, особенно элементов расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и многолетней программы работы и плана действий Форума Организации Объединенных Наций по лесам

8. В начале Практикума два представителя секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и представитель секретариата Форума Организации Объединенных Наций по лесам представили соответственно элементы расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов Конвенции о биологическом разнообразии (рекомендация VII/6 ВОНТТК, приложение к документу UNEP/CBD/COP/6/4) и многолетнюю программу работы и план действий Форума Организации Объединенных Наций по лесам (ФЛООН). Они обратили также внимание на возможные области сотрудничества.

9. Участники Практикума рассмотрели пункт 3.1 повестки дня в ходе пленарного заседания и рассмотрели также возможности сотрудничества с другими членами механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам (ПСЛ). Участники рекомендовали представить результаты Практикума на рассмотрение Форума Организации Объединенных Наций по лесам на его второй сессии и Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее шестом совещании. Предложение в отношении эффективного сотрудничества по лесам и биоразнообразию между Конвенцией о биологическом разнообразии, Форумом Организации Объединенных Наций по лесам и их партнерами содержится в приложении к настоящему докладу.

3.2 Рассмотрение путей и средств учета вопросов сохранения и устойчивого использования лесов в различных областях национальной политики

и

3.3 Изучение возможных совместных мероприятий Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам

10. Участники Практикума одновременно рассмотрели пункты 3.2. и 3.3 сначала на пленарном заседании, а затем в трех рабочих группах. Участники Практикума выделили 10 областей (перечислены в добавлении к настоящему докладу), важных для возможных совместных мероприятий Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам, отметив, что этот перечень является лишь предварительным. Возможные совместные мероприятия в четырех из 10 областей, признанных как наиболее важные на данном этапе, были подробно разработаны в трех рабочих группах под председательством соответственно г-на Штефана Лайнера (Дальнейшая разработка и учет концепций экосистемного подхода и устойчивого лесопользования; межсекторальное воздействие на биологическое разнообразие лесов), г-жи Агнет Томсен (Содействие интеграции на национальном уровне, особенно интеграции национальных программ по лесам (НПЛ) и национальных стратегий и планов действий по сохранению биологического разнообразия (НСПСБР)) и г-жа Ян Макальпин (Охраняемые лесные районы). Результаты обсуждений этих вопросов рабочими группами были обобщены на пленарных заседаниях и представлены в приложении ниже.

Пункт 4. Прочие вопросы

11. Участники Практикума никаких других вопросов не поднимали.

Пункт 5. Утверждение доклада

12. Участники Практикума рассмотрели проект доклада совещания, представленный одним из сопредседателей от имени Докладчика. Участники предложили представить доклад о работе Практикума Организации Объединенных Наций, с тем чтобы сделать его официальным документом второй сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам, которая состоится в марте

2002 года в Нью-Йорке, и Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии для включения в список документации шестого совещания Конференции Сторон.

13. Участники Практикума обратились к секретариату с просьбой включить в заключительную часть доклада решения, принятые на последнем пленарном заседании, и как можно скорее распространить пересмотренный доклад среди участников Практикума.

Пункт 6. Закрытие совещания

14. После заявления, сделанного от имени министра земель и лесного хозяйства правительства Ганы профессора Касима Касанги, с заключительными заявлениями выступили советник посольства Королевства Нидерландов г-н Яп ван дер Зеу, представитель Председателя механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам от имени секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и секретариата Форума Организации Объединенных Наций по лесам. Представитель министра по науке, технике и окружающей среде правительства Ганы профессора Доминика Фоби выступил с заключительным обращением и объявил совещание закрытым в 18 ч. 00 м. в среду, 30 января 2002 года.

Добавление

Предложение в отношении эффективного сотрудничества по лесам и биологическому разнообразию¹ между Конвенцией о биологическом разнообразии, Форумом Организации Объединенных Наций по лесам и их партнерами

I. Общие выводы

1. Участники Практикума признали, что сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия лесов являются составной и важной частью устойчивого лесопользования. Нынешние усилия по обеспечению сохранения биоразнообразия и устойчивого использования лесов являются недостаточными, в результате чего утрачивается биоразнообразие лесов. Конвенции о биологическом разнообразии и Форуму Организации Объединенных Наций по лесам принадлежит важная и взаимодополняющая роль в решении этой проблемы. Требуются незамедлительные действия. Сотрудничество между Форумом Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенцией о биологическом разнообразии может усилить их способность оказывать поддержку срочно необходимой и эффективной деятельности правительств и других органов и руководить ею. Такое сотрудничество будет также способствовать учету вопросов биоразнообразия лесов в программах национального развития, которые будут играть важную роль в эффективном осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии.

2. Заострив внимание на сотрудничестве между Конвенцией о биологическом разнообразии и Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, участники Практикума признали, что существует много других органов, занимающихся вопросами биоразнообразия лесов (например, другие члены механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам, включая, в частности, Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе с опустыниванием), в связи с чем сотрудничество с этими органами также имеет важное значение.

3. Участники Практикума определили общую основу для сотрудничества, а также ряд срочных мер, которые в значительной степени усилят сотрудничество между Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, Конвенцией о биологическом разнообразии и членами механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам.

4. С учетом вышесказанного участники Практикума рекомендовали следующее:

¹ В соответствии с определением, содержащимся в Конвенции о биологическом разнообразии (статья 2): «биологическое разнообразие» означает вариабельность живых организмов из всех источников, включая, среди прочего, наземные, морские и иные водные экосистемы и экологические комплексы, частью которых они являются; это понятие включает в себя разнообразие в рамках вида, между видами и разнообразие экосистем.

а) Конвенции о биологическом разнообразии и Форуму Организации Объединенных Наций по лесам одобрить основу, изложенную в настоящем предложении, для эффективного сотрудничества между ними;

б) Форуму Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии выступить инициаторами сотрудничества по лесам и биоразнообразию на основе определения совместных действий по включенным в список пунктам, предложенным на состоявшемся Практикуме, и признать, что могут быть добавлены другие возможные области сотрудничества;

в) рассмотреть, доработать и срочно принять к исполнению меры в связи с четырьмя совместными инициативами (по экосистемному подходу в контексте устойчивого лесопользования, межсекторальному воздействию, охраняемым лесным районам и содействию интеграции на национальном уровне), содержащимися в разделе II ниже;

г) Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее шестом совещании предложить органам, являющимся членами механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам, оказать поддержку в осуществлении программы работы по биологическому разнообразию лесов и признать общие задачи Конвенции и Форума Организации Объединенных Наций по лесам;

д) Форуму Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии провести совещание через два года, небольшой группе провести обзор хода осуществления совместной деятельности и рекомендовать будущие совместные инициативы; и

е) представить настоящее предложение для рассмотрения на Форуме Организации Объединенных Наций по лесам на его второй сессии в марте 2002 года и Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее шестом совещании в апреле 2002 года.

A. Основа сотрудничества

5. Задачи Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии являются взаимодополняющими, и поэтому существуют значительные совпадения в направлениях работы, которых два органа предлагают странам придерживаться. Общие задачи и схожесть областей деятельности представляют собой прочную основу для сотрудничества.

6. Конвенция о биологическом разнообразии и Форум Организации Объединенных Наций по лесам являются разными по характеру (например, первая из них — это Конвенция, а второй — Форум), как правило, комплектуют свои делегации и осуществляют свою деятельность при содействии разных учреждений и в ряде случаев, как представляется, придерживаются различных концептуальных принципов. Поэтому они могут функционировать различным образом и оказывать влияние на различные области деятельности. В связи с этим сотрудничество между ними может дополнительно усилить общую деятельность благодаря использованию и учету этих различий.

7. Оба органа имеют программу работы, превышающую имеющиеся возможности ее финансирования. Следует избегать ненужного дублирования усилий и в тех случаях, когда это возможно, обеспечивать обмен опытом.

В. Национальный уровень

8. Выполнение обязательств, взятых на себя странами в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам, главным образом связано с действиями на национальном уровне. Необходимо активизировать деятельность по выполнению этих обязательств на национальном уровне для выполнения общих задач Форума и Конвенции.

9. Вполне очевидна важность обеспечения большего взаимодействия и сотрудничества между учреждениями-исполнителями на страновом уровне. Многие страны используют самые разные механизмы сотрудничества. К ним относятся следующие:

- а) совместные стратегии или политика; и
- б) координационные комитеты на политическом и/или техническом уровнях.

10. Выполнение странами взятых на себя обязательств и политическая воля, в том числе на основе эффективного управления и обеспечения достаточного объема финансовых ресурсов, являются важными компонентами достижения более высокого уровня практической реализации.

С. Региональный уровень

11. Отдельные лесные массивы, типы лесных экосистем и популяции видов, как правило, находятся на территории более чем одной страны. Сотрудничество между странами, где находятся эти ресурсы, абсолютно необходимо. Кроме того, важная роль отводится региональному сотрудничеству в тех случаях, когда имеет место общность проблем управления, условий, культурных и политических связей или других схожих факторов.

12. Необходимо поощрять и поддерживать существующие региональные механизмы и процессы, призванные способствовать активизации сотрудничества и повышению внимания к лесам и биоразнообразию в рамках их деятельности. Международному сообществу следует усилить поддержку процессов регионального сотрудничества, в рамках которых можно комплексным образом решать вопросы лесоводства и биоразнообразия.

Д. Международный уровень

13. Конвенция о биологическом разнообразии и Форум Организации Объединенных Наций по лесам функционируют на международном уровне. К особо важным функциям относятся поощрение и содействие осуществлению и интеграции на национальном уровне и расширение финансовой поддержки практических действий и повышение степени ее эффективности.

14. Международную помощь в разработке и осуществлении механизмов интеграции необходимо оказывать на национальном уровне. Такая помощь может предусматривать выделение финансовых ресурсов или оказание технической помощи. Она может обеспечиваться на международном уровне или в рамках процессов регионального сотрудничества.

15. На международном уровне желательно обеспечить эффективное сотрудничество между Конвенцией о биологическом разнообразии и Форумом Организации Объединенных Наций по лесам². Возможными путями выполнения этой задачи является эффективное участие в совещаниях каждого из этих органов и совместных практикумах. Механизм Партнерства на основе сотрудничества по лесам является также механизмом расширения сотрудничества в рамках деятельности по выполнению общих целей Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

16. Признавая, что большая часть деятельности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам будет осуществляться вне формальных процессов сотрудничества, предлагается общий подход, который будет применяться к работе каждой стороны для обеспечения того, чтобы i) когда это осуществимо, такая деятельность вносила позитивный вклад в выполнение общих задач, и ii) деятельность, осуществляемая одним органом, не оказывала отрицательного воздействия на деятельность другого органа. Возможные принципиальные элементы такого подхода являются следующими:

а) деятельность Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии должна содействовать взаимодействию и сотрудничеству на всех уровнях (международном, региональном, национальном и на уровне секретариатов), включая более глубокое понимание общности задач и соответствующих ролей;

б) на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия лесов значительное воздействие оказывают другие сектора (например, сельское хозяйство, строительство дорог, добыча полезных ископаемых), в связи с чем Конвенция о биологическом разнообразии и Форум Организации Объединенных Наций по лесам должны содействовать межсекторальному сотрудничеству между этими секторами и Конвенцией и Форумом по лесам;

в) деятельность каждого органа должна содействовать укреплению потенциала на всех уровнях, что будет содействовать выполнению задач этих органов в долгосрочной перспективе;

² Деятельность в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам может осуществляться различными органами или механизмами. Что касается Конвенции о биологическом разнообразии, то к ним могут относиться Конференция Сторон, Вспомогательный орган по научно-техническим и технологическим консультациям, Секретариат и специальные группы экспертов. Что касается Форума Организации Объединенных Наций по лесам, то к ним могут относиться межсессионные инициативы под руководством стран и организаций, деятельность групп экспертов и сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам. Они могут также осуществлять свою деятельность через механизм Партнерства на основе сотрудничества по лесам и предложенную сеть ПСЛ.

d) Форум Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенция о биологическом разнообразии должны содействовать сотрудничеству между биогеографическими и другими региональными группами стран в качестве способа создания долгосрочного потенциала;

e) при рассмотрении проектов, связанных с лесопользованием, члены механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам и финансирующие органы должны обеспечивать, чтобы в них в полной мере учитывались вопросы лесопользования и биоразнообразия и чтобы эти проекты способствовали выполнению общих задач этих органов.

17. Конвенция о биологическом разнообразии определяет ряд возможных глобальных приоритетов (таких, как охраняемые районы) и может в сотрудничестве с Форумом Организации Объединенных Наций по лесам поддерживать и поощрять согласованные международные усилия по их реализации. Члены механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам могут играть ключевую роль в этой деятельности.

Е. Финансовое исполнение

18. Как Конвенция о биологическом разнообразии, так и Форум Организации Объединенных Наций по лесам располагают потенциальной и довольно обширной программой работы, для эффективного осуществления которой потребуются значительные ресурсы на национальном, региональном и глобальном уровнях.

19. Все это делает абсолютно необходимым более эффективное использование и направление средств из имеющихся источников финансирования — многосторонних финансовых учреждений (таких, как Всемирный банк, региональные банки развития и Глобальный экологический фонд), двусторонних учреждений, а также национальных источников финансирования. Это потребует целенаправленного использования части имеющихся финансовых средств на расширение взаимодействия и интеграции программ лесоводства и биоразнообразия в рамках программ финансирования и развития различных стран. В этой связи Конвенции о биологическом разнообразии следует использовать экспертную помощь Глобального экологического фонда, а Форуму Организации Объединенных Наций по лесам заручиться поддержкой механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам и его членов, чтобы обеспечить достижение этих целей.

20. Конвенции о биологическом разнообразии и Форуму Организации Объединенных Наций по лесам следует искать пути содействия эффективному привлечению имеющихся ресурсов на нужды лесоводства и биоразнообразия и использованию новых источников финансирования. Механизму ПСЛ следует предложить рассмотреть этот вопрос в документе, который также мог бы оказаться полезным для работы группы экспертов по вопросам передачи финансов и технологии Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

Е. Привлечение финансовых средств: предложение о создании консорциума³

21. Участники Семинара также рассмотрели вопрос о значении мобилизации финансовой поддержки предлагаемых совместных инициатив. Понимая, что осуществлению этих инициатив могли бы способствовать широкая политическая поддержка, помощь финансовых партнеров, а также привлечение средств из имеющихся и новых источников финансирования — как государственных, так и частных, — участники Семинара предложили Форуму Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии рассмотреть новаторские методы финансирования, в частности через механизм ПСЛ и группу экспертов по вопросам финансов и передачи экологически безопасных технологий Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

22. Участники Семинара далее предложили механизму ПСЛ сотрудничать с соответствующими/заинтересованными сторонами в деле разработки предложения, например, идеи создания консорциума, о привлечении финансовых средств на осуществление совместных инициатив на индивидуальной основе, особенно инициатив в интересах развивающихся стран.

Г. Предлагаемые области сотрудничества

23. Участники Семинара выделили небольшое число областей, в которых следует осуществлять более конкретное сотрудничество. При выборе совместных проектов следует принимать в расчет два фактора:

а) является ли данная деятельность одним из приоритетов Конвенции о биологическом разнообразии или сферой приложения усилий Форума Организации Объединенных Наций по лесам; и

б) будет ли сотрудничество реально содействовать этой работе.

24. Общая цель совместных проектов должна состоять в поддержке мер, которые радикальным образом повлияют на обеспечение биоразнообразия лесных массивов.

25. Сотрудничество, вероятнее всего, обеспечит реальную поддержку в работе при следующих условиях:

а) в тех случаях, когда одна организация намеревается осуществлять деятельность по тому или иному вопросу и сможет внести незначительные изменения в свой процесс работы, чтобы обеспечить продукцией, полезной для другой организации;

б) в тех случаях, когда две организации имеют различные подходы по тому или иному вопросу, что может негативно повлиять на ход национального исполнения. Было бы целесообразно лучше изучить эти различия и рассмотреть возможности эффективного взаимодействия;

³ Концепция консорциума основана на подходе, который способствовал бы привлечению средств группы независимых финансовых партнеров, объединенных стремлением обеспечить финансирование той или иной инициативы.

с) в тех случаях, когда обе организации интересуются одним и тем же вопросом, но обладают различными профессиональными навыками и могут обеспечить решение этого вопроса на основе совместных усилий, обеспечивая повышение как общего вклада, так и общей эффективности;

д) в тех случаях, когда рост политической поддержки будет способствовать достижению поставленных целей.

26. Участники Семинара определили следующие области сотрудничества. В результате проведенной дискуссии участники Семинара также определили следующую приоритетность областей:

1. охраняемые лесные районы;
2. вопросы, связанные с устойчивым лесоводством (в том смысле, в каком это определение употребляется в Форуме Организации Объединенных Наций по лесам) и экосистемным подходом (излагаемым в Конвенции о биологическом разнообразии);
3. интеграция на национальном уровне, в особенности национальных программ лесоводства (НПЛ) и национальных стратегий и планов действий по сохранению биологического разнообразия (НСПДБР);
4. рассмотрение общесекторальных последствий для биоразнообразия лесов (например, сельского хозяйства, инфраструктуры, водных ресурсов, промышленного развития, транспорта, добывающей промышленности);
5. контроль, оценка и отчетность;
6. оценка лесов и лесной продукции и услуг;
7. содействие разработке передовых методов управления, например в области землепользования, правопорядка и общинного управления;
8. статья 8(j), традиционные знания в области лесоводства, доступ к ним и совместное использование связанных с ними выгод;
9. разработка подходов к региональному/двустороннему сотрудничеству по вопросам трансграничных экосистем или биогеографических регионов;
10. рассмотрение взаимосвязи между биоразнообразием лесов и изменением климата.

27. Ряд этих тем были доработаны, чтобы найти более конкретную формулу организации совместной деятельности. Результаты этой работы приведены в разделе II.

28. Имеется широкий круг возможностей осуществления такого сотрудничества. К числу некоторых из таких возможностей относятся:

а) технические процессы одной организации могут осуществляться с использованием опыта другой и могут обеспечивать продукцию для обеих организаций;

б) разработка установочных документов, которые использовались бы как Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, так и Конвенцией о биологическом разнообразии;

с) совместные межсессионные процессы, рассчитанные на решение конкретных проблем.

29. Участники Семинара признали, что органы — члены механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам должны поддерживать деятельность по вопросам лесоводства и биоразнообразия в рамках Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии и что страны должны поощрять членов механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам согласиться с этой просьбой.

30. Имеется ограниченное число средств, с помощью которых международное сообщество может поддержать и направить ход национального исполнения. В общих чертах они сводятся к следующему:

а) оказание финансовой поддержки;

б) обеспечение технического руководства и поддержки;

с) усиления политической приверженности рациональному и устойчивому использованию биоразнообразия лесов.

31. При определении областей сотрудничества в будущем необходимо будет определить, какие из этих подходов будут наиболее эффективными для преодоления барьеров, препятствующих их практической реализации.

II. Четыре предлагаемые совместные инициативы

A. Охраняемые лесные районы

Что необходимо сделать

Принять меры по значительному повышению эффективности и адекватности охраняемых лесных районов.

Польза для лесов

Эта деятельность позволит обеспечить значительную дополнительную защиту экологически важных лесов, включая спелые и девственные леса и хрупкие лесные экосистемы.

Кто должен участвовать в этой работе?

Специальная техническая группа экспертов, учрежденная Конвенцией о биологическом разнообразии; члены механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам, включая, в частности, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО), Центр международных лесохозяйственных исследований (ЦМЛИ) и Международную организацию по тропической древесине (МОТД); «Оценку экосистем на рубеже тысячелетия»; Международный союз научно-исследовательских лесоводческих организаций (МСНИЛО), Организацию Объединенных Наций по вопросам образования,

науки и культуры (ЮНЕСКО) и ее программу «Человек и биосфера» (ЮНЕСКО-ЧИБ); Международную организацию охраны природы, Всемирный союз охраны природы (ВСОП), Всемирный центр мониторинга охраны природы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМОП), Институт мировых ресурсов (ИМР), организацию «Гринпис», национальных экспертов; и Форум коренных народов по биологическому разнообразию.

Механизм

Для Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии будут организованы три предлагаемых совместных мероприятия:

Мероприятие 1

Организованное Форумом Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенцией о биологическом разнообразии межсессионное совещание по вопросам выработки вариантов деятельности по обеспечению охраны или повышению эффективности охраны приоритетных лесных районов путем:

- а) определения состояния лесов и биологического разнообразия лесов на международном, региональном и, по возможности, национальном уровне;
- б) анализа имеющейся научно-технической литературы и данных об охраняемых лесах и их биоразнообразии и оценки их эффективности;
- с) обмена опытом различных стран, в том числе по вопросам законодательства и управления охраняемыми районами.

Мероприятие 2

Проведение пяти совместных региональных совещаний Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии по проблемам охраняемых лесных районов со следующими целями:

- а) оказание правительствам помощи в определении приоритетных областей на региональном уровне, включая защиту пожароопасных районов, создание коридоров и трансграничных охраняемых районов; и выявление возможностей и препятствий, мешающих определению приоритетных областей природоохранной деятельности;
- б) представление рекомендаций о путях и средствах, включая финансовые ресурсы;
- с) обмен национальным опытом, в том числе по вопросам законодательства, и управление охраняемыми районами;
- д) укрепление контекста, согласованного на межсессионном совещании, как предлагается выше.

Мероприятие 3

Разработка и содействие осуществлению страновых инициатив по идентификации, эффективному созданию охраняемых районов и их управлению:

Предпосылками осуществления этих инициатив должны быть:

- консорциум финансовых и технических партнеров (государственных и частных), желающих выделить инвестиции;
- использование Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам в целях поощрения и содействия согласованности действий различных стран и партнеров.

Элементы этих инициатив включают: финансовую поддержку, укрепление потенциала, оценку потребностей, усиление институционального потенциала и передачу технологий.

В. Дальнейшая разработка и интеграция концепций экосистемного подхода и устойчивого лесоводства

Что необходимо сделать:

а) провести мероприятия, изложенные Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультативным услугам в рекомендации VII/6, содержащейся в документе UNEP/CBD/COP/6/4, в соответствии с задачей 1 цели 1 программного элемента 1 (разработка практических методов, руководящих принципов, показателей и стратегий применения экосистемного подхода, адаптированного с учетом региональных различий, применительно к лесам, находящимся как внутри охраняемых лесных районов, так и за их пределами, а также в отношении охраняемых и неохраняемых лесов);

б) провести сопоставительный анализ обеих концепций и обеспечить их применение.

Польза для лесов:

- лучшее управление лесами, в случае применения комплексного подхода;
- усиление многоплановой роли лесов.

Механизм (для первых двух мероприятий):

а) дискуссионный документ, разработанный под эгидой механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам (ПСЛ) с участием: Центра международных лесохозяйственных исследований (ЦМЛИ), Конвенции о биологическом разнообразии (КБР), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Международного союза научно-исследовательских лесоводческих организаций (МСНИЛО) и, кроме того, страновых и международных механизмов и на основе использования конкретного национального или регионального опыта;

б) межсессионная страновая инициатива под эгидой Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии как на региональном, так и на глобальном уровнях;

в) популяризация тематических исследований и успехов, достигнутых на национальном уровне.

Сроки:

а) обсуждение результатов страновой инициативы на девятом заседании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультативным услугам и третьей сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам в 2003 году;

б) утверждение концепции и руководящих принципов на третьей сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам и седьмом заседании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

С. Общесекторальные последствия для биологического разнообразия лесов

Что необходимо сделать:

а) уменьшить негативные последствия политики в других секторах для лесов и биоразнообразия лесов, и

б) более эффективно использовать потенциальные возможности взаимодействия путем расширения сотрудничества соответствующих учреждений на национальном и международном уровнях.

Следует отметить, что:

а) если применять экосистемный подход в качестве главного средства планирования, можно добиться полной межсекторальной интеграции;

б) следует обратить внимание на широкий круг секторов, в том числе сельское хозяйство, добывающую промышленность, энергетику, водные ресурсы, транспорт, промышленность, туризм, торговлю.

Польза для лесов:

Позитивный эффект политики в других секторах для состояния лесов и биоразнообразия.

Механизм:

а) секретариатам Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии — разработать общий установочный документ для обсуждения на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в целях обеспечения полного учета проблем лесов и биоразнообразия в решениях Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, касающихся таких вопросов, как нищета, здравоохранение, водные ресурсы, глобализация, финансы. В этом документе следует осветить:

- примеры негативного и позитивного взаимодействия;
- тематические исследования и передовой опыт.

б) Консультанту — разработать руководящие принципы для национальных и международных учреждений в консультации с механизмом Партнерства на основе сотрудничества по лесам в рамках полномочий, совместно определенных секретариатами Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии:

- определение путей сочетания национальных программ лесоводства (НПЛ) и национальных стратегий и планов действий по сохранению биологического разнообразия (НСПДБР) и их включения в национальные планы развития.

Сроки:

Обсудить и утвердить руководящие принципы на третьей сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам и седьмом заседании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

D. Содействие интеграции на национальном уровне, в особенности национальных программ лесоводства и национальных стратегических планов действий по сохранению биологического разнообразия

Что необходимо сделать:

Путем включения планирования в области биоразнообразия и лесов в процесс национального планирования:

а) обеспечить эффективный учет национальных стратегических планов действий по сохранению биологического разнообразия в таких секторальных программах, как Национальная программа лесоводства;

б) изучить взаимосвязь между практическими предложениями Межправительственной группы по лесам (МГЛ)/Межправительственного форума по лесам (МФЛ) и возможными элементами программы деятельности по сохранению биологического разнообразия лесов.

Польза для лесов:

Польза для лесов от такой инициативы будет заключаться в достижении более полного регионального и локального биоразнообразия, связанного с типом лесов.

Механизм:

а) Конвенция о биологическом разнообразии, Форум Организации Объединенных Наций по лесам и Комиссия по устойчивому развитию должны включить в свои требования в отношении отчетности вопросы, касающиеся интеграции, с тем чтобы подчеркнуть важное значение этой проблемы и обеспечить уделение ей особого внимания на национальном уровне.

Это предполагает:

1. сотрудничество между секретариатами в подготовке коллективных предложений относительно возможностей осуществления этих мер в рамках их процессов отчетности;
2. проведение дискуссии на соответствующих заседаниях организаций (шестом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам в

2004 году) и определение порядка включения этого элемента в требования к отчетности;

3. осуществление намеченных мер в соответствии с графиками деятельности организаций.

b) Форум Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенция о биологическом разнообразии предоставят Комиссии по устойчивому развитию в Йоханнесбурге информацию об интеграции этих двух процессов, подготовленную на основе данных, взятых из национальных докладов, материалов настоящего Семинара и, в случае необходимости, из других источников.

c) Секретариатам следует совместно подготовить возможное заявление, которое будет рассмотрено на шестом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и второй сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

d) Достичь общей договоренности относительно путей полного учета решений Конвенции о биологическом разнообразии в стратегиях финансирования деятельности по обеспечению устойчивого лесоводства.

1. Рабочая группа Форума Организации Объединенных Наций по лесам обсудит этот вопрос в качестве важного пункта повестки дня и предложит соответствующим представителям Конвенции о биологическом разнообразии принять участие в этих дискуссиях в целях определения четкого процесса достижения общей договоренности;

2. общая договоренность будет одобрена соответствующими отдельными учреждениями (Всемирным банком, Программой развития Организации Объединенных Наций и соответствующими членами механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам).

e) Спонсорам (например, ГЭФ, Всемирному банку, двусторонним учреждениям по оказанию помощи) следует разработать прозрачные процедуры, с помощью которых они смогут обеспечить совместимость любого финансируемого ими проекта как с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биологического разнообразия, так и с национальными программами лесоводства.

1. Члены механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам, являющиеся спонсорами, будут заниматься разработкой процедур их деятельности в области финансирования и проверкой эффективности этих процедур;

2. затем механизм Партнерства на основе сотрудничества по лесам определит пути поощрения других спонсоров к принятию аналогичных процедур.

f) Механизму Партнерства на основе сотрудничества по лесам следует определить пути оказания технической и финансовой помощи интеграционным процессам внутри отдельных стран. Многосторонняя и двусторонняя поддержка национальных усилий может оказываться через:

- Программу по лесам (ПЛ) Программы развития Организации Объединенных Наций/Всемирного банка;

- Фонд национальной программы в области лесоводства;
- Глобальный экологический фонд;
- механизм двусторонней помощи;
- механизм регионального сотрудничества.

g) При помощи международного сообщества страны должны разработать меры в области биогеографического регионального технического сотрудничества (включая обмен опытом, потенциальные механизмы проведения добровольных обзоров, передачу технологии и т.п.), связанные с данным вопросом:

- разработать механизм проведения обзоров в целях выявления препятствий финансированию региональных механизмов сотрудничества и выработки решений по преодолению этих препятствий;
- Конференции Сторон и Форуму Организации Объединенных Наций по лесам следует обратиться к существующим биогеографическим региональным механизмам с призывом уделять этому вопросу особое внимание в рамках своей деятельности.

h) Поощрять включение показателя в ряду критериев политики в любой набор показателей устойчивого лесоводства, связанных с интеграцией национальных программ лесоводства (НПЛ) и национальных стратегий и планов действий по сохранению биологического разнообразия (НСПДБР).

i) Механизм Партнерства на основе сотрудничества по лесам обратится к соответствующим региональным структурам, занимающимся выработкой критериев и показателей, с предложением включить этот вопрос в свои материалы.